

## PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA - BIB '99

---

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1999 zasadala v dňoch 6.- 9. septembra 1999 v Bratislave v tomto zložení:

### ČLENOVIA

Murti Bunanta, Indonézia, Miroslav Cipár, Slovensko, Martin Douglas, Veľká Británia, Ener Guner, Turecko, Elisse Heinimaa, Fínsko, Elisabeth Hohmeister, Nemecko, Georgij Judin, Rusko, Takeshi Matsumoto, Japonsko, Blanka Stehlíková, Česko, Rosemarie Tschirky, Švajčiarsko, Paola Vassalli, Taliansko, Nourredin Zarinkelk, Irán

1. Porota zvolila za predsedu poroty Miroslava Cipára.
2. Zasadnutia poroty sa bez hlasovacieho práva zúčastnili Generálny komisár BIB Dr. Dušan Roll, vedúca Sekretariátu BIB Mgr. Barbara Brathová.
3. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky.
4. Medzinárodná porota BIB '99 udelila ceny takto:

### GRAND PRIX BIB

Etsuko Nakatsuji, Japonsko

### ZLATÉ JABLKO BIB

Janneke Derwig, Holandsko

Toshitaka Sekiya, Japonsko

Heide Stoellinger, Rakúsko

Peter Uchnár, Slovensko

Albertine Zullo, Švajčiarsko

### PLAKETA BIB

Pulak Biswas, India

Boris Diodorov, Rusko

Maria Ekier, Poľsko

Helle Vibeke Jensen, Dánsko

Jan Jutte, Holandsko

### ČESTNÉ UZNANIE BIB VYDAVATEĽSTVU '99

HONAR-E-NOROOZ, Farshid Shafiey, Iran

PROTOCOL FROM SESSION OF INTERNATIONAL JURY OF BIENNAL OF ILLUSTRATIONS  
BRATISLAVA - BIB '99

---

Session of the International Jury of the Biennial of Illustrations Bratislava 1999 took place in Bratislava on September 6-9, 1999.

MEMBERS

Murti Bunanta, Indonesia, Miroslav Cipár, Slovakia, Martin Douglas, Great Britain, Ener Guner, Turkey, Elisse Heinimaa, Finland, Elisabeth Hohmeister, Germany, Georgij Judin, Russia, Takeshi Matsumoto, Japan, Blanka Stehliková, Czech Republic, Rosemarie Tschirky, Switzerland, Paola Vassalli, Italy, Nourredin Zarinkelk, Iran

1. The jury have chosen as the chairman of the jury Miroslav Cipár.
2. BIB General Commissioner - Dr. Dušan Roll, the leading of BIB Secretariat - Mgr. Barbara Brathová.
4. All conditions were created for the work of jury.
5. International Jury of the BIB '99 awarded following prizes:

GRAND PRIX

Etsuko Nakatsuji, Japan

BIB GOLDEN APPLE

Janneke Derwig, Netherland

Toshitaka Sekiya, Japan

Heide Stoellinger, Austria

Peter Uchnár, Slovakia

Albertine Zullo, Switzerland

BIB PLAQUE

Pulak Biswas, India

Boris Diodorov, Russia

Maria Ekier, Poland

Helle Vibeke Jensen, Denmark

Jan Jutte, Netherland

HONORARY MENTION TO PUBLISHER BIB '99

HONAR-E-NOROOZ, Farshid Shafiey, Iran